

## INDICE

|  |      |     |
|--|------|-----|
| <i>Premessa</i> di Rita Librandi   | pag. | 5   |
| Vittorio Coletti, <i>L'italiano insegnato dal pulpito</i>  | »    | 9   |
| Michele Colombo, <i>Lingua illustre e lingua comune<br/>nella predicazione dal Medioevo a oggi</i>   | »    | 23  |
| Claudio Marazzini, <i>Personaggi del Concilio di Trento:<br/>Cornelio Musso e la grande predicazione</i>   | »    | 35  |
| Silvia Morgana, <i>La riforma borromaica e il progetto culturale<br/>di Federico Borromeo per «questa nostra lingua, che è d'Italia»</i>   | »    | 47  |
| Riccardo Gualdo, <i>I papi e la politica italiana e internazionale<br/>dopo l'Unità</i>  | »    | 67  |
| Tina Matarrese, <i>Alle soglie della grammatica: la prima<br/>alfabetizzazione e l'insegnamento del catechismo</i>   | »    | 91  |
| Edoardo Buroni, <i>Sugli oratori barocchi di padre Cesare Mazzei,<br/>tra poesia per musica e catechesi</i>  | »    | 103 |
| Elena Felicani, <i>La parola predicata: i barnabiti per l'educazione<br/>linguistica</i>   | »    | 117 |
| Daniele D'Aguanno, <i>Come sono cambiati i Vangeli in italiano:<br/>alcune note sul lessico delle traduzioni</i>   | »    | 135 |
| Paolo D'Achille - Mario Cignoni, <i>Esperienze di traduzioni<br/>interconfessionali dei Vangeli: alcune iniziative di fine Novecento<br/>della Società Biblica Britannica &amp; Forestiera e della Società<br/>Biblica in Italia</i> | »    | 155 |
| Silvia Serventi, <i>Religiose colte tra XV e XVI secolo</i>  | »    | 167 |
| Rita Fresu, <i>Religiose semicolte nel XVII secolo: il caso<br/>di Angela Maria Mellini</i>  | »    | 181 |

|  |          |
|--|----------|
| Rosa Piro, <i>«In mezzo al mondo»: l'apostolato sociale di Santa Caterina Volpicelli (1839-1894)</i>                 | pag. 195 |
| Francesca Cialdini - Nicoletta Maraschio, <i>Censure e revisioni linguistiche cinquecentesche</i>                    | » 215    |
| Pierantonio Frare, <i>Per una Chiesa in uscita: il caso dei Promessi sposi</i>                                       | » 241    |
| Isotta Piazza, <i>Il romanzo cattolico dopo Manzoni. Strategie editoriali e narrative nel secondo Ottocento</i>      | » 253    |
| Rita Librandi, <i>Le due Filotee: bestseller e "arsenali di devozione"</i>   | » 265    |
| Pierangela Diadori, <i>Religiose e religiosi cattolici stranieri oggi in Italia: quale integrazione linguistica?</i> | » 281    |
| Nicla Buonasorte, <i>Il cristianesimo plurale dei migranti</i>   | » 301    |
| card. Gianfranco Ravasi, <i>Lingua del dialogo tra le diverse fedi</i>   | » 309    |